

## Inhalt

*Hans-Joachim Hahn, Gerald Lamprecht, Olaf Terpitz*  
Zur Einführung. Wechselwirkungen und „geteilter Blick“  
Vermessungen der deutschsprachig-jüdischen Literatur und  
Kultur als Sozial- und Symbolsystem. In Erinnerung an Petra Ernst ..... 9

*Helmut Konrad*  
Erinnerungen an Petra Ernst ..... 15

*Jay Winter*  
The Space of Mourning. In Memory of Petra Ernst ..... 19

### Europäische Trajekte und Transgressionen

*Liliane Weissberg*  
Vor Gericht. Perspektiven der Zeugenschaft..... 41

*Anika Reichwald*  
Karl Hans Strobl. Österreichische Phantastik zwischen  
Gesellschaftskritik und antisemitischen Stereotypisierungen ..... 61

*Mona Körte*  
Das taube Ohr der Sprache. Zu Ilse Aichingers Kurzprosa  
*Meine Sprache und ich*..... 77

*Mark H. Gelber*  
Rose Ausländers Dichtung und die jüdischen Kulturen in der  
Bukowina des frühen 20. Jahrhunderts..... 91

*Alfred Bodenheimer*  
Die Fähigkeit zu lachen. Jüdischer Humor ohne Juden in der  
deutschen Nachkriegsgesellschaft ..... 109

*Vivian Liska*  
Autopoiesis und Avantgarde in Else Lasker-Schülers Frühwerk ..... 121

## Mediale Präsenzen

*Hildegard Frübis*

Zwischen den Welten. Jüdisches Erinnern und die Fotografien  
Roman Vishniacs aus den ersten Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg ..... 139

*Thomas Meyer*

Alexander Altmanns „Zum Wesen der jüdischen Aesthetik“ ..... 159

*Eleonore Lappin-Eppel*

Die *Jüdische Korrespondenz* (1915–1920) – orthodox, politisch  
und modern ..... 189

## Kulturelle Übersetzung

*Daniel Hoffmann*

Anna Seghers' Lektüre der Bibel als sittliches Korrektiv des  
faschistischen Zeitalters ..... 207

*Jeffrey A. Grossman*

Neu entdeckt. Das Schtetl in deutschen Übersetzungen von  
Werken von Scholem Asch und David Bergelson ..... 221

*Stephan Braese*

„Alliteration hat im Deutschen etwas Fatales“  
Der Übersetzer Wolfgang Hildesheimer ..... 239

## Räume, Landschaften, Kriegsschauplätze

*Gerhard Langer*

Was hat Gymnasium mit Krieg zu tun?  
Ausgewählte Motive bei Soma Morgenstern ..... 255

*Primus-Heinz Kucher*

Aspekte der Konstruktion und Dekonstruktion kultureller  
Räume und Identitäten in L. Komperts *Zwischen Ruinen* (1875)  
und K. E. Franzos' *Judith Trachtenberg* (1891) ..... 271

*Joachim Schlör*

Transit Berlin. A Memory Void in the Metropolis of Exile..... 283

*Jonathan M. Hess*

S. H. Mosenthal und die jüdischen Alpen ..... 303

*Ulrich Wyrwa*

Kriegslandschaften. Jüdisches Leben im Ersten Weltkrieg ..... 325

Abbildungsverzeichnis ..... 339

Autorenverzeichnis ..... 341